



## اگر من حامل ویروس هستم چگونه میتوانم از بچه ام مراقبت کنم؟

- مواطن باشید خونتان با بچه تماس پیدا نکند.
- بعد از تماس با خونتان ، مایعات خونی بدن ، یا مایعات مربوط به رحم دستان را خوب بشویند.
- روی بریدگی ها و زخم های باز را بوسیله نوار زخم بندی بپوشانید، تا هیچگونه ترشحی با بچه تماس پیدا نکند.
- اگر قسمتی از بدنتان خونی لست، با مایعات بلیچ ضد عفونی کنید(یک دهم مایع بلیچ در ده برابر آب.)
- غذای بچه تان را نجودی.
- با بچه تان مسواک یا اسباب شخصی بهداشتی دیگر را شرابت نکنید.
- اگر بچه تان واکسن هپاتایتس ب میزند، میتوانید به او شیر بدھید، ولی اگر در نوک سینه تان ترک پیدا کرد یا زخم شد شیر دادن را قطع کنید.

برای درخواست این نشریه به ۱ شکال مختلف ، لطفاً با شماره ۰۱۲۷-۵۴۵-۰۱۰۰-۱۸۰۰ تماس بگیرید.



Hepatitis B Program  
DOH Pub. 348-009 IR (12/95)

Adapted from:  
State of California,  
State of Hawaii, and  
Seattle-King County  
Department of Health

# HEPATITIS B

هپاتایتس B (تورم کبد)  
چگونه از بچه تان نگهداری کنید.  
*How to Protect Your Baby*



Farsi



شما ممکن است حمل ویروس هپاتایتس ب باشد و خودتان ندانید. ولی هم اکنون میتوانید قدم هایی برای جلوگیری از عفونت بچه تان ببردارید. ریسک نکنید، چون ممکن است بعداً بچه تان از بیماری غیر قابل علاج زجر بکشد.

### هپاتایتس ب چیست؟

هپاتایتس ب عفونت خطرناک جگر است. دلیلش ویروس هپاتایتس ب است و بوسیله مادر های عفونتی در زمان زایمان به نوزاد انتقال پیدا میکند.

### علامت های هپاتایتس ب چیست؟

بعضی نشانه های آن بی اشتہابی، خستگی، حالت تهوع، یرقان (زردی پوست و چشم) یا ادرار تیره است. ولی بعضی افراد آلوده به ویروس هپاتایتس ممکن است هیچگونه علامت مشخص نداشته باشند و یا احساس و ظاهر بیماری نداشته باشند. بعضی افراد بعد از چند ماه سلامتی پیدا میکنند و دوباره به آن بیماری مبتلا میشوند. بعضی افراد دیگر حمل میشوند و ویروس را برای سال ها و یا برای تمام مدت عمر حمل میکنند.

### اگر بچه من عفونت پیدا کرد چکار کنم؟

بیشتر بچه ها علامت های بیماری را نشان نمیدهند، ولی حمل ویروس هپاتایتس ب میشوند. در حمل ها ممکن است بیماری خطرناک جگر مانند تباہی جگر (CIRRHOSIS) و یا سرطان در اوایل دوران بلوع زندگی شان رخ دهد.

**اگر من حتی احساس بیماری نداشته باشم ، ممکن است ویروس هپاتایتس ب را به بچه ام انتقال دهم؟**

بله ، یک خانم حامله آلوده ممکن است این بیماری را به بچه اش انتقال دهد. این معمولاً در زمان تولد رخ میدهد. همچنین بعد از تولد تماس نزدیک با مادر بچه را در معرض با ویروسی که در مایعات بدن مادر وجود دارد قرار میدهد.

### چگونه میتوانم از بچه ام نگاهداری کنم؟

از دکترتان بخواهید تست خون از شما بگیرد. اگر شما آلوده به بیماری هپاتایتس ب باشید، به بچه تان یک سری تزریقات هپاتایتس ب میکنند. بچه شما مصنویت گلبول (HBIG) و واکسن هپاتایتس ب در زمان تولد دریافت میکند. بعد قبل از ۶ ماهگی هم ۲ واکسن دیگر خواهد داشت. اگر هر کدام از این واکسن ها فراموش شود ، بچه تان مصنویت کمل نخواهد داشت. خیلی مهم است که بچه تان سر وقت واکسن ها را دریافت کند.

### چگونه میتوانم از بقیه افراد خانواده ام مراقبت کنم؟

دستور العمل پشت صفحه را ادامه دهید. همچنین افراد دیگر خانواده تان باید دکتر شان را برای آزمایش هپاتایتس ب و واکسیناسیون ملاقات کنند.



**Dear Colleague,**

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version.** DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.
- **Do not alter.** We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.
- **For quality reproduction:** Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:  
Office of Health Promotion  
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833  
(360) 236-3736

**Sincerely,**  
**Health Education Resource Exchange Web Team**

## **P R I N T I N G   S P E C I F I C A T I O N S**

**Title:** Hepatitis B: How to Protect Your Baby

**Size:** 11 x 8.5

**Paper stock:** 65# cover Wausau Astrobrights Neptune Blue

**Ink color:** Black

**Special instructions:** 2-sided printing. Finished job folds to 5.5 x 8.5

**DOH Pub #:** 348-009